

萬有文庫

第一集一千種

王雲五主編

教育原理

程其保著

商務印書館發行

教 育 原 理

程其保著

師範小叢書

序言

這本「教育原理」不是創作，乃是譯述，這是編者要首先聲明的。

二年以前，友人孟憲承君示以 Chapman and Counts: Principles of Education 一書，披讀以後，頗覺書中編製的方法，與材料的選擇，不是其他同類的書所及得到的。所以當時就立定翻譯全書的志願。不過原本共有六百餘頁，句句去翻，恐怕沒有若許的時間。所以不得不採取一種折衷的辦法，將原書的大意，從新敘述一遍。其中有可以刪除的，盡量刪除；有可以增加的，盡量增加；有可以改編的，盡量改編。經過了幾個月的努力，纔成就了這一本書。統計結果，本稿與原書，在大綱上，相差不過十之一二；在材料上，相差約有十之三四；至於在文字上，相差卻很遠了。所以這本書，如果是有意義的，他的價值，可說是完全從原書得來；如果是有缺憾的，原書並不負半點責任。

內子藍如涓君，幫助編輯工作不少，特爲聲謝。

民國十七年十一月十一日 程其保識於濟南

萬有文庫

第一集一千種

總編纂者

王雲五

商務印書館發行

教育原理

目錄

序言	一
第一部 教育與生活	一
第一章 教育與順應的作用	二
第二章 教育與個人生活	六
第三章 教育與社會生活	一
第四章 社會與學校	一八
第二部 教育的心理的原則	二八
第一章 教育與原始的趨勢	二九

第二章	教育與習慣·····	三九
第三章	教育與反省思想·····	四七
第四章	教育與養護·····	六一
第五章	教育與個別差異·····	七〇
第三部	教育的社會的原則·····	八二
第一章	教育與衛生·····	八三
第二章	教育與家庭生活·····	九二
第三章	教育與經濟生活·····	一〇二
第四章	教育與公民生活·····	一一五
第五章	教育與道德生活·····	一二八
第六章	教育與娛樂生活·····	一三九
第四部	教育實施問題·····	一五三

第一章	學校活動的價值·····	一五四
第二章	學校的功能·····	一六四
第三章	教學的方法·····	一八〇
第四章	教育的行政·····	一九一

教育原理

第一部 教育與生活

無論何種動物，在他的全部生活中，都有多少順應環境的能力。這種順應的作用，從廣義講，就是教育。所以教育的工作，一方面固且要靠環境的組織，一方面更要靠動物所具有順應和學習的能力。在人類中，這種順應和學習的能力，比較任何動物都大；人不但能去適應環境，同時並能去改造環境，使環境對於他心志的需要，更能滿足。歷史的事實，都可以證明，人類對於改造環境的工作，是繼續不斷的在那裏進行。到現在，人類所處的物質的，和社會的環境，比較原始的環境，自然要複雜得多。環境既然複雜，人類所需要順應的能力，同時增大。順應的能力，既然增大，從前無條理，無組織的教育，當然不能適合現代的要求；所以有正式學校的組織，使學習和順應的作用，不但是比較經濟，而且是比較妥確。學校的產生，固然是出乎偶然，但是學校在人類生活中，所佔的地位，比任何

組織，都覺重要。因之吾人對於學校教育，不能不加以精密和深刻的研究。

第一章 教育與順應的作用

(一)人的生活，要想獲得圓滿的結果，必須利用順應的作用，去與所處的環境相調和。其不能與環境相調和的人，從小處講，必致阻礙生長；從大處講，必致於死亡。教育的工作，既然是指導人們，去圓滿的生活在環境當中，所以從廣義說起來，順應的作用，就是教育。

不過順應的意義，不可看得太狹小了。在動物方面，順應的作用，只是去適合環境的狀況；至於環境是否合乎他們的心志，他們却沒有方法去選擇。但是在人類方面，順應的作用，不但是指改變人們，去適合環境；同時也指改變環境去適合人們。所以人的順應與動物的順應，不相同的地方，就是人與環境，是發生相互的關係，不像動物與環境，所發生的影響，是屬於片面的。我們只要觀察由人工所創造出來的現代文明，就可以見得人類改造環境能力的偉大。

(二)在生活的進程中，人類却賦有兩種順應的方法；一種可說是生物的順應，一種可說是教

育的順應。兩種的方法，都藉生物的現象爲根據，但是各有他特殊的地方。第一種的方法係表示具有一定功用的機能，他們對於環境的刺激，皆有一定的反應。第二種的方法，係表示一切普通的反應，他們的作用，係普遍的，而非係直接的或固定的。在生活的進程中，人類所以能設法去適應變化的環境，全靠這些普通的反應的趨勢。

人的循環系統，消化系統，排泄系統，或生殖系統等，所採用順應的方法，就係屬於第一種的，即所謂生物的順應。這些系統的作用，從遺傳中，就已經發展完成；他們所對付的生活的環境，在一個人的生活程序中，大都保不甚變遷的。至於第二種順應方法的例子，可以在人類任何學習的程序中得到。譬如一個人的手，我們可以利用學習，去適應許多生活上的環境；最簡單的，如以手攫物，最複雜的，如用手奏琴。同係一隻手，他的功能，却不係固定；在何種的環境中，即可以發生適當的反應去應付，不像人的循環系統，他的環境，既然是簡純，他的反應，也係直接的。

第一種順應的方法，只可以使我們人類去應付一些最原始的和最簡單的生活環境。在複雜變幻的生活當中，除去他固具的工作外，決不能給我們半點任外的幫助。我們要想明了人類所以

能適應生活環境的方法，還須要注意到教育的順應，而教育順應的根據，却在人類的神經系統。

(三)在這個處在，我們更可以明瞭教育與順應的關係。不過順應的作用，有繁簡的程度。人類生理的順應，譬如嬰兒學習吸乳，可說是最簡單的順應；至於人類智理的順應，如哲學的思想，乃是最繁複的順應。但是繁簡的限度，却又不容分斷出來。雖則有一般的著作家，分別低級的順應為身體的，高級的順應為心理的；但是照事實上看，這種的分類，未免太強斷了。我們所最要注意的，就是在明瞭各種的順應，有他們繁簡的程度。繁複的順應，所包括的分子，至少有一部分，是與最簡單的順應，所包括的分子是相同的。譬如一個大科學家，他正在解決一個理智上大問題的時候，他的活動的現象，照大體上講，並不與幼兒學習一個最簡單的事實，所表現的活動，有什麼大分別。

(四)但是一個人，為什麼要具有順應的活動，才可以正當的生活在環境中呢？大概人生在環境中，他固有的本能與習慣，不設去應付的時候，必定要藉順應的作用來幫助。我們只要推想一個嬰兒生下來的時候，他所能的活動，是極其少數的；故他在一個極其複雜的社會中，自然不能敷圓滿的生存；況且這個社會，不但是複雜，而且是常變的。加上人的心理中，還有許多變幻的作用，更可

以使順應的作用，比較重要。所以總括起來，完全的順應，是永遠得不到的；因為順應的作用，是繼續不斷的。吾人所以需要順應作用的原因，是（一）環境是複雜的；（二）環境是變化的；（三）機體的本身，有內部的變遷。所以教育雖然說是順應，其實教育是包括許多的順應。完全順應的目的，既然達不到，那麼教育的工作，必須要選擇那些順應，是最需要的。選定了以後，再去發現最經濟的方法，去協助個人，去達到這些順應的效果。

（五）總結上面的討論，教育的意義，可說是一種經濟的方法，去協助未曾與環境相調和的個人，在生活的短時期中，使他能圓滿的生存。在複雜變幻的社會中。但是有一點，我們不可不注意的，就是：如果我覺得文化是需要繼續發展的，我們必須使教育的工作，更有效能。一個人的生理的遺傳，是固定的；一個人生活的時期，至多不過七八十年；社會的環境，只會增加複雜，不見得會退回簡單的狀態。這些情狀，都是生活上的限制。限制既然是如是之多，而且如是之嚴，那麼，我們對於教育的目標，不能不看得清晰；對於教育的工作，不能不更加努力。其實教育乃是文化之父母，也即是文化之保護者。社會中最高的思想與努力，皆應集中於教育。

第二章 教育與個人生活

(一)一個兒童，初出世以後，一切身體上的組織，都不完全，必須要憑藉父母的培養，和社會的保護，才能慢慢的發展他順應的能力，使他入到獨立生活的境遇。但是兒童在開始的時候，雖則不能適合環境的生活，可是在他的身體的組織中，包含一種蓄力，如果能得到相當的養護，可以表現他無窮的發展。譬如一隻小雞，在他初生以後，即具有幾種生活上所需要的動作；幾天以後，他就可以獨立生活，無須母雞親密的保護。不過小雞以後的發展，決不能與兒童的發展相比較。兒童在開始養護時期中（普通叫做幼兒時期），固且是無甚用處，不過他將來的發展，決不是何種動物所可以及得到的。其實這個幼兒時期，延長愈久，將來發展的可能性愈大。幼兒時期，在本身，固且是沒有什麼好處，不過在這個時期，確能獲得社會最精細的養護；在最文明的社會中，這種養護，可以延長至二十年以至二十五年，差不多佔人生三分之一的時間。現在我們所要研究的，就是：(一)爲什麼兒童在幼兒時期，能獲得將來廣大的發展？(二)兒童有什麼固有的特性，可以使他得到這種

的發展？

(二) 要想正確的答復以上的問題，我們必須回到人類身體的構造上去。人身的構造，是極其複雜的；譬如人的循環系統，消化系統，複生系統，以及一切的筋肉骨骼，無不表示極繁複的組織；但是人身中最繁複的組織，還在神經系統。神經系統，乃是控制其他系統的主腦。人類從幼兒時期以至於死亡，所以能受養護和經驗的助力，使順應的能力，得依次的發展，全靠神經系統的工作。從大體上看，人身各部的組織，並不與較高的動物有什麼分別，但人身中有一部分，他的組織的精妙和工作的神祕，是一切動物所及不到的，就是神經系統。

人的神經系統，簡單的分析，可以得到四種的特點，即：(一) 神經作用，包括許多與生俱來的反射作用 (Reflex)，本能 (Instinct) 和能力 (Capacity)。這些反射、本能、和能力，有些是生下來就發現的；有些是要等到相當的時期才發現的；也有些是起初發現了，到後來反慢慢的消滅了。(二) 神經作用包括動作的功能，普通叫做動作系統 (Action System)。動作系統，藉他活動與變應的功能，可以使我們身體的動作，保持相當的平衡。(三) 神經作用包括知覺的功能 (Sensitivity) 在我們

身體不善於變應的時候，這種知覺的功能，可以使身體恢復相當的平衡。(四)神經作用包括保持的功能 (Retention)，即指身體動作所得的印像，能穀存留以影響將來的行為。以上的四種分類，似乎近於武斷，但是對於研究教育的人，確有相當的幫助。不過以上幾種功能，並不是各不相聯的；其實他們的關係，是極其密切，決不能單獨存在，而各種功能的根基，又全靠各種的反射，本能，與能力。因為我們有與生俱來的反射，本能，和能力，才可以發生動作，才可以表現知覺，更可以具有保持的功能。

(三)因遺傳的作用，一個人一生下來，就具有這四種的特點。但是在這個地方，我們不可不有一種分別，即從質的方面看，人類所具有的特點，大致是相同的；若從量的方面看，人與人比，却有極大的差異。在一個極端，我們可以發現傑出的人材，他的動作功能是極有勢力的；他的知覺的功能，是極其精細的；他的保持的功能，是極有效力的。在另一極端，我們可以發現許多愚魯的人，他們不但缺乏強固動作和知覺的能力，連保持的能力，也是微弱。所以過去的經驗，隨做隨忘，毫不能獲得半點利益，去影響他們將來的行為。但是人類中，大部分的人，却是分佈在這兩個極端的當中。

(四)我們既然明了人類最初的資本，就是以上所分析的特性，現在就可以追索人類從最無次序最少效力的動作和反應，渡到成人的最有次序最有效力的動作和反應，所經過的路程。一個幼兒，在一種境遇之下，或者是受了內力的衝動，或者是感覺環境的變遷，必定感受一種不自安的狀態。他要想保持或恢復他的身體上或心理上的平衡，必須要發生幾種動作。如果這些工作，是有效力的，是確能恢復平衡的，那麼他的動作，就算是得到了順應的結果；他的身體中，所施行這些動作的神經，也就感受了相當的變遷。變遷的力量愈大，保持的印象也愈深。所以在以後的時候，如果他遇到了相同的內力的衝動，或相同的環境的變遷，那些相同的動作，也會發生出來。如果在起初的時候，兒童的動作，是沒有效力的，是失敗的，那麼他必定去試驗其他的動作。試驗的結果，或者是真能尋到滿意的動作，或者是因為試驗太久了，過於憊倦，不得不永久或暫時放棄。不過就是失敗的動作，在神經系中，也能發生多少的印象。

這種神經系所感受的變遷，這種神經系所具有保持過去經驗的能力，綜合起來，普通叫做習慣。憑藉習慣的作用，一切過去的經驗，皆能獲得相當的保持，使將來更複雜的經驗，更可以有所憑。

藉。所以習慣的養成，只需要兩個條件，即：（一）生理上的構造，能受經驗的改變，使發生印像；（二）同時並能保持過去的經驗，以影響將來的經驗。換一句話，變應（Plasticity）與保持（Retentivity）乃係一切習慣養成的要素。

人類從固有的反射，本能和能力，就可以養成許多簡單的習慣。從簡單的習慣，就可以藉聯合與擴大的關係，建設更複雜的習慣。人的動作是繼續不斷的，那麼習慣的養成，也是繼續不斷的。增加他的複雜性。所以一個人，經過了許多的經驗，獲得了許多的習慣，他在任何環境中，都可以獲得相當順應的效果。

（五）前面已經說過，人類原始的特性，因為有數量上的不同，所以有個別的差異；同時也可以推想到神經系感受變遷的能力，也是各不相同的，因之發生習慣上與記憶上的不同，必定增加個別的差異。教育的工作，就是在順應各人個別的差異，加以一番指導，使兒童所得到的經驗，是有效力的，所得到的習慣，是有益處的。所以一個人的知識和技能，無論是如何複雜，他的根本，必須追溯到牠屬於生理的神經的構造與特性。神經的構造與特性，在起初固且沒有什麼繁複的表現，但是